

**REQUISITOS SANITARIOS PARA LA EXPORTACION DE SEMEN DE BOVINO Y BUFALINO DE ITALIA A LA  
REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA**

***SANITARY REQUIREMENTS FOR THE EXPORT OF BOVINE AND BUFFALINE SEMEN FROM ITALY TO THE  
BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA***

**REQUISITI SANITARI PER L'ESPORTAZIONE DI SEME BOVINO E BUFALINO DALL'ITALIA VERSO LA  
REPUBBLICA BOLIVARIANA DEL VENEZUELA**

El semen de bovino estará amparado por un Certificado Zoosanitario expedido por la Autoridad Oficial de Sanidad Animal de Italia en el que conste el cumplimiento de los siguientes requisitos: / *The bovine semen must be accompanied by a zoosanitarian certificate issued by the official Veterinarian Authority of Italy in which is declared the fulfilment of the following requirements:* / Il seme bovino deve essere accompagnato da un certificato zoosanitario rilasciato dall'Autorità veterinaria ufficiale italiana in cui si dichiara la conformità ai seguenti requisiti:

1. El semen procede de animales sanos nacidos y criados en Italia / *The semen originates from healthy animals born and raised in Italy.* / Il seme origina da animali sani nati e allevati in Italia.
2. El Centro de Inseminación Artificial donde se hallan alojados el reproductor o los reproductores está debidamente autorizado y cumple con las normas sanitarias recomendadas por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA) para exportación / *The Artificial Insemination Centre where the bull or the bulls are housed is properly authorised and complies with the recommended sanitarian standards of the WOAHA for export.* / Il centro di inseminazione artificiale in cui risiedono i tori è debitamente autorizzato e rispetta gli standard sanitari raccomandati dall'Organizzazione Mondiale della Sanità Animale (WOAH) per l'esportazione.
3. El Centro de recolecta de semen, está aislado de los establecimientos vecinos que crían bovinos y/o bufalinos, por barreras naturales o artificiales / *The semen collection Center is isolated from neighboring establishments that breed cattle and/or buffaloes, by natural or artificial barriers.* / Il centro di raccolta del seme è isolato dagli stabilimenti confinanti in cui sono allevati bovini e/o bufali mediante barriere naturali o artificiali.
4. Italia es libre de Fiebre aftosa, Pleuroneumonía contagiosa bovina y Peste bovina / *Italy is free of Foot-and-Mouth disease, Contagious bovine pleuropneumonia and Rinderpest.* / L'Italia è indenne da afta epizootica, pleuropolmonite bovina contagiosa e peste bovina.
5. En Italia nunca se ha diagnosticado Estomatitis vesicular, Dermatitis nodular contagiosa, Peste de pequeños rumiantes, Fiebre del Valle del Rift y virus Akabane; y los donantes están clínicamente libres de estas enfermedades al momento de la colecta de semen / *In Italy never been diagnosed Vesicular stomatitis, Lumpy skin disease, Peste des petits ruminants, Rift Valley fever and Akabane virus, and the donor bulls were free of clinical symptoms of this disease at the time of semen collection.* / In Italia non sono mai stati registrati casi di stomatite vescicolare, dermatite nodulare contagiosa, peste dei piccoli ruminanti, febbre della Rift Valley e virus Akabane, e i tori donatori non mostrano sintomi clinici di tali malattie al momento della raccolta del seme.
6. El producto cumple con la legislación de la Unión Europea concerniente a la prevención y erradicación de la Fiebre Aftosa / *The product complies with European Union legislation concerning the prevention and*

*eradication of Foot-and-Mouth disease.* / Il prodotto è conforme alla normativa europea in materia di prevenzione ed eradicazione dell'afta epizootica.

7. Todos los padres del centro de Inseminación Artificial han mostrado resultados negativos a las pruebas diagnósticas realizadas cada 12 meses por lo menos en laboratorios autorizados oficialmente, para las siguientes enfermedades: / *All the semen donors of Artificial insemination centre have shown negative results of diagnostic tests performed every 12 months at least in officially approved laboratories, for the following diseases:* / Tutti i donatori di seme del centro di inseminazione artificiale sono risultati negativi ai test diagnostici eseguiti almeno ogni 12 mesi presso laboratori approvati ufficialmente, per le seguenti malattie:

6.1.Tuberculosis bovina; intradermoreaccion con tuberculina bovina PPD en tabla del cuello con lectura a las setenta y dos (72) horas / *Bovine tuberculosis; intradermal reaction with bovine PPD tuberculin table in the neck with reading at seventy-two (72) hours.* / tubercolosi bovina; reazione intradérmica con tuberculina PPD bovina nel collo, con lettura a settantadue (72) ore;

6.2.Brucelosis; fijación de complemento, ELISA o Fluorescencia Polarizada / *Brucellosis; complement fixation test, ELISA or Polarized Fluorescence.* / brucellosi; test di fissazione del complemento, ELISA o fluorescenza polarizzata;

6.3.Campilobacteriosis genital y tricomoniasis; dos cultivos negativos de esmegma prepucial colectado a intervalos semanales (al ingreso al centro de inseminación artificial) y un cultivo negativo semestral de esmegma prepucial (para los toros residentes continuos del centro de inseminación artificial) / *Campilobacter genital and trichomoniasis; two crops negative esmegma preputial collected at weekly intervals (at the entrance to artificial insemination centre) and a negative culture semester of the esmegma preputial (for bulls residents continuous of artificial insemination centre).* / campilobacter genitale e tricomoniasi; due colture negative di smegma prepuziale prelevate ad intervalli settimanali (all'ingresso del centro di inseminazione artificiale) e una coltura semestrale negativa di smegma prepuziale (per i tori residenti in modo continuativo presso il centro di inseminazione artificiale);

6.4.Leucosis bovina enzoótica; Inmunodifusión en gel de agar o ELISA / *Enzootic bovine leucosis; A.G.I.D or ELISA.* / leucosi enzoótica bovina; immunodiffusione in Agar gel o ELISA;

6.5.Rinotraqueítis infecciosa bovina; Test de ELISA, indicando fecha y biológico utilizado (si hay historia de vacunación) / *Rinotraqueitis infectious bovine; ELISA test, indicating date and biological used (if there is history of vaccination).* / rinotracheite infettiva dei bovini; saggio ELISA, indicando la data e il biologico utilizzato (se c'è storia di vaccinazione);

6.6.Diarrea viral bovina; prueba de aislamiento del virus en sangre o detección de antígenos virales (ELISA captura de antígeno o anticuerpos en suero sanguíneo) o PCR en semen / *Bovine viral diarrhea; test isolation of the virus in blood or detection of viral antigens (ELISA capture antigen or antibody in serum) or PCR semen.* / diarrea virale bovina; test di isolamento del virus nel sangue o rilevamento di antigeni virali (cattura dell'antigene con ELISA o anticorpi nel siero) o PCR nel seme;

6.7.Lengua azul: los reproductores donantes: a) al menos 60 días antes de iniciar la obtención del esperma y durante la misma, deberán estar protegidos contra ataques de culicoides y; b) dieron resultado negativo en una prueba serológica de ELISA competitiva, o una prueba de Inmunodifusión en Agar Gel a la que fueron sometidos cada 60 días por lo menos durante el período de toma de semen para la remesa enviada y entre 28 y 60 días después de la última toma de semen para la exportación; o c) dieron resultado negativo

a dos pruebas de aislamiento del virus, o a dos pruebas de PCR, realizadas a partir de muestras de sangre, tomadas al principio y al final del período de toma de semen para la remesa enviada, y con intervalos no menores de siete (7) días, en el caso de la prueba de aislamiento del virus; o cada 28 días en el caso de la prueba de PCR / *Bluetongue: The donor animals: a) at least 60 days before starting obtaining sperm and during it, must be protected against attacks and Culicoides y; b) gave a negative result in a serological test of competitive ELISA, or proof immunodiffusion agar gel to which they were subjected every 60 days at least during the making of semen for the remittance sent and between 28 and 60 days after the final collection of semen for export, or c) tested negative two tests virus isolation, or to two PCR tests, made from blood samples taken at the beginning and end of the period taking semen for the remittance sent, and at intervals not less than seven (7) days, in the case of the virus isolation test, or every 28 days for PCR testing.* / *bluetongue: gli animali donatori: a) almeno 60 giorni prima di iniziare a prelevare il seme e durante la raccolta devono essere protetti contro gli attacchi dei culicoidi e; b) sono risultati negativi al test sierologico ELISA competitivo, o test di immunodifusione in Agar gel eseguito almeno ogni 60 giorni durante la produzione del seme per la partita spedita e tra i 28 e i 60 giorni dopo la raccolta finale del seme per l'esportazione, o c) sono risultati negativi a due test di isolamento del virus, o a due test PCR, eseguiti su campioni di sangue prelevati all'inizio e alla fine del periodo di raccolta del seme per la partita spedita, e ad intervalli non inferiori a sette (7) giorni in caso di test di isolamento virale, o ogni 28 giorni in caso di test PCR.*

6.8. Leptospirosis: microaglutinación / *Leptospirosis: microagglutination.* / leptospirosi; microagglutinazione;

6.9. Paratuberculosis: Fijación de complemento o ELISA / *Paratuberculosis: Set a complement or ELISA.* / paratuberculosis; fissazione del complemento o ELISA.

7. El Semen es tratado con antibióticos de acuerdo con las regulaciones de la Unión Europea y las recomendaciones de la OMSA / *The Semen is treated with antibiotics in accordance with the European Union and WOA recommendations.* / Il seme è trattato con antibiotici in conformità alla legislazione dell'Unione europea e alle raccomandazioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità Animale (WOAH).

8. El toro o los toros donantes han sido mantenidos bajo observación del veterinario oficial o del veterinario acreditado del centro de inseminación artificial durante los 60 días previos y 45 días posteriores a la última colecta del semen objeto de esta certificación, no presentando signos de enfermedad alguna / *The bull or bulls donors has been kept under observation by the official veterinarian or accredited veterinarian of the artificial insemination centre during the 60 days before and 45 days after the last collection of semen purpose of this certification, without showing any signs of illness.* / Il toro o i tori donatori sono stati tenuti sotto osservazione dal veterinario ufficiale o dal veterinario accreditato del centro di inseminazione artificiale nei 60 giorni precedenti e nei 45 giorni successivi all'ultima raccolta di seme di cui alla presente certificazione, e non hanno mostrato segni di malattia.

9. Antes de su ingreso al Centro de Inseminación Artificial, todos los toros han sido probados y encontrados libres del virus de Diarrea Viral Bovina / *Before entering the Centre for Artificial Insemination all bulls have been tested and were found free of Bovine Virus Diarrhoea virus.* / Prima dell'ingresso al centro di inseminazione artificiale tutti i tori sono stati sottoposti a test e sono risultati indenni dal virus della diarrea virale bovina.

10. La recolección, el tratamiento, la preparación y la conservación del semen se realiza en locales destinados exclusivamente para ese fin y en condiciones higiénicas estrictas de acuerdo a lo establecido en el código sanitario para los animales terrestres de la OMSA / *The collection, processing, preparation and*

*preservation of semen takes place in premises intended solely for that purpose and hygienic strict accordance with the provisions of the terrestrial animal health code of the WOA. / La raccolta, la lavorazione, la preparazione e la conservazione del seme avviene in locali destinati unicamente a tali scopi rispettando rigorose condizioni igieniche, conformemente alle disposizioni del Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'Organizzazione Mondiale della Sanità Animale (WOAH).*

11.El semen diluido y tratado se ha mantenido congelado en nitrógeno líquido y separado durante el período de 30 días posterior a la recolección. Las pajillas o ampollas se han identificado mediante un código de acuerdo con las normas de Italia que permite saber la fecha de recolección, la raza, la identificación del donante y el centro de inseminación de que procede / *The diluted and treated semen has been kept frozen in liquid nitrogen and separated during the period of 30 days post-harvest. The straws or ampoules are identified by a code in accordance with the rules in Italy that allows to know the date of collection, race, the identification of the donor and the insemination centre of origin.* / Il seme diluito e lavorato è stato conservato congelato in azoto liquido e tenuto separato nel corso dei 30 giorni successivi alla raccolta. Le paillette o le fiale sono identificate da un codice, secondo la normativa italiana, che consente di conoscere la data di raccolta, la razza, l'identificazione del donatore e il centro di inseminazione di origine.

12.El termo o los termos para el transporte del semen deben ser desinfectados con solución de formalina al 10% y según las recomendaciones indicadas por la OMSA y sellados por la Autoridad de Sanidad Animal, antes de autorizar su transporte al lugar de embarque / *The container or containers for the transport of semen must be disinfected with solution formalin 10% and according to the recommendations outlined by WOA and sealed by the Authority for Animal Health, before authorizing their transportation to the place of shipment.* / Il contenitore o i contenitori per il trasporto del seme devono essere disinfettati con soluzione di formalina al 10% e in conformità alle raccomandazioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità Animale (WOAH), e sigillati dall'Autorità veterinaria prima di autorizzarne il trasporto fino al luogo di spedizione.

13.Declaración adicional referida a la enfermedad de Schmallerberg / *Additional declaration refer to Schmallerberg disease:* / Dichiarazione aggiuntiva relativa alla malattia di Schmallerberg:

a) El semen es recolectado y procesado con una prueba de PCR realizada con resultados negativos / *The semen is collected and processed with a PCR test performed with negative results;* / il seme è raccolto e trattato con test PCR con risultati negativi;

b) En el centro de colecta y procesamiento de semen no se presentaron casos 30 días antes de la primera colecta de semen ni 30 días después de la última partida para exportación / *In the center for artificial insemination, no case of Schmallerberg disease has been registered for at least 30 (thirty) days earlier than the first semen collection and at least 30 (thirty) days after the last semen collection for export;* / presso il centro di inseminazione artificiale non sono stati registrati casi di malattia di Schmallerberg nel corso di almeno 30 (trenta) giorni prima della prima raccolta del seme, né 30 (trenta) giorni dopo l'ultima raccolta del seme per l'esportazione;

c) Los toros donantes de semen fueron sometidos a dos pruebas serológicas con resultados negativos, la primera realizada el primer día de la toma de semen y la segunda entre 21 y 60 días después de la última colecta de la partida de semen a ser exportado / *Two serological tests resulting negative to Schmallerberg virus for donors of semen intended to be exported, being the first sample caught on the same day of collection of semen to be exported and the second sample collected between 21 (twenty one) and 60 (sixty) days after the last collection of the semen to be exported.* / i tori donatori sono stati sottoposti a due test sierologici con risultati negativi, il primo eseguito il primo giorno della raccolta del seme per l'esportazione

e il secondo eseguito tra i 21 (ventuno) e i 60 (sessanta) giorni dopo l'ultima raccolta del seme per l'esportazione.

14.El Instituto Nacional de Salud Agrícola Integral (INSAI) podrá exigir cualquier requisito adicional en el país exportador según las condiciones sanitarias del mismo para el momento de la exportación, lo cual será oportunamente notificado / *The National Institute of Integral Agricultural Health (INSAI) may require any additional requirement in the exporting country according to its sanitary conditions at the time of export, which will be notified in a timely manner.* / L'Istituto Nazionale di Igiene Agraria Integratale (INSAI) potrà richiedere il rispetto di ulteriori requisiti nel paese esportatore, che saranno comunicati tempestivamente, in base alle condizioni igienico-sanitarie esistenti al momento dell'esportazione.